



كلية التربية

كلية معتمدة من الهيئة القومية لضمان جودة التعليم  
إدارة: البحوث والنشر العلمي ( المجلة العلمية)

=====

## تجسيد رموز القادة والشخصيات التاريخية بين النشأة والتطوير قديماً

إعداد

**الباحثة / مريم سعد وهبة جندى**

المدرس المساعد بقسم النحت بكلية الفنون الجميلة جامعة أسيوط

تخصص نحت فراغى وميدانى

تحت إشراف :

الأرشاد الأكاديمى :

**أ.م.د/ محسن محمد سليم**

أستاذ النحت الفراغى والميدانى المساعد بقسم النحت

بكلية الفنون الجميلة جامعة أسيوط

**د/ ممدوح محمد سلطان الكوك**

مدرس النحت الفراغى والميدانى بقسم النحت

بكلية الفنون الجميلة جامعة أسيوط

﴿ المجلد الثامن والثلاثون - العدد الثاني - جزء ثاني - فبراير ٢٠٢٢ م ﴾

[http://www.aun.edu.eg/faculty\\_education/arabic](http://www.aun.edu.eg/faculty_education/arabic)

### المستخلص :

يتناول البحث دراسة النشأة التاريخية لتمثيل رموز القادة والشخصيات التاريخية في الحضارات القديمة وأهم الخصائص والسمات التي تميز كل منها ، من خلال تقسيم البحث إلى أربعة محاور متساوية ، المحور الأول يتناول النشأة التاريخية لتمثيل رموز القادة والشخصيات التاريخية في الفن المصري القديم وذلك في ( الدولة القديمة والوسطى والحديثة ) ، والمحور الثاني يتناول النشأة التاريخية لتمثيل رموز القادة والشخصيات التاريخية في بلاد ما بين النهرين، والمحور الثالث يتناول النشأة التاريخية لتمثيل رموز القادة والشخصيات التاريخية في الحضارة اليونانية القديمة ، أما المحور الرابع فيتناول النشأة التاريخية لتمثيل رموز القادة والشخصيات التاريخية في الحضارة الرومانية القديمة ، وتتاول كل محور عرض لأهم النماذج في كل من هذه الحضارات القديمة و، أهم الخصائص والسمات التي تميز كلاً من هذه التماثيل والقيم الجمالية والتشكيلية الكامنة فيها.

الكلمات المفتاحية : رموز - القادة - والشخصيات التاريخية .

**Abstract:**

The research deals with the study of the historical establishment of the statues of symbols of leaders and historical figures in ancient civilizations and the most important characteristics and features that distinguish each of them, By dividing the research into four equal axes, the first axis deals with the historical emergence of statues of symbols of leaders and historical figures in ancient Egyptian art in (the ancient, middle and modern states), and the second axis deals with the historical emergence of statues of symbols of leaders and historical figures in Mesopotamia, and the third axis deals with The historical establishment of the statues of the symbols of leaders and historical figures in the ancient Greek civilization. As for the fourth axis, it deals with the historical emergence of the statues of the symbols of leaders and historical figures in the ancient Roman civilization, and each axis dealt with a presentation of the most important models in each of these ancient civilizations and, the most important characteristics and features that distinguish each of these Statues and the aesthetic and plastic values inherent in them.

**Keywords:** symbols - leaders - historical figures.

## تمهيد :

منذ أحس الإنسان بوجوده على الأرض ، كان كل همه أن يصور النموذج البطولى لشخصية القائد البطل والشخصيات التاريخية ، ذلك النموذج البطولى الفائق القوة والقدرة ، وقد عبرت الشعوب القديمة عن شخصية القائد والبطل فى العالم الأرضى بعد التعبير عنها وتصويرها السماوى فى أشكال الألهة . وقد كان القدماء يقفون أمام شخصية القائد والشخصيات التاريخية متعجبين ، وكأنما كانوا يظنون أنه يخفى بداخله قوى خفية خارقة ، مكنته من هزيمة الأعداء والنجاة منهم ، بل وتمتد إلى نجاة شعبه معه أيضاً ، مما جعلهم يشعرون كأنما هو الذى يهبهم الحياة . ومن أجل ذلك ، عبد القدماء القادة والأبطال أحياناً ، وبخاصة فى عهود الإنسانية الأولى .

فقد كانوا يتراءون فيها لمن حولهم رموزاً قوية خفية غيبية لأشياء إلهية مقدسة . ولذلك ارتبط شخص القائد والبطل من الشخصيات التاريخية لدى افراد الجماعات البشرية بالمثال والقوة بإعتباره كائناً سامياً أو مخلوقاً متفرداً أو روحاً خارقة للعادة ، ومعظم الشعوب التى كانت لها حضارات مميزة ، نسجت العديد من الأساطير والحكايات التى تمجد قادتها وزعمائها وأبطالها وأمراءها وملوكها ومؤسسى دياناتها أو مدنها أو إمبراطورياتها ، وسجلت تاريخهم فى هيئة تماثيل شخصية لرموز القادة والشخصيات البطولية تشع قوة وهيبة وعظمة ووقار لذا يتناول البحث دراسة تجسيد رموز القادة والشخصيات التاريخية ، وإظهار النشأة التاريخية وما مدى تطورها عبر العصور القديمة .

## مشكلة البحث :

- ألقاء الضوء على النشأة التاريخية لتماثيل رموز القادة والشخصيات التاريخية وما مدى تطورها عبر العصور القديمة .

## أهداف البحث :

- ألقاء الضوء على تأريخ النشأة التاريخية لتجسيد رموز القادة والشخصيات البطولية فى الحضارات القديمة .
- رصد السمات المشتركة والمتباينة فى الصياغات التشكيلية بين الحضارات القديمة .

- تنمية القدرة على تذوق وتحليل الأعمال النحتية التي تجسد الرموز الأنسانية فى سياقها التاريخى والفكرى ومراعاة البعد الزمانى .

### أهمية البحث :

- ألقاء الضوء على هوية النشأة التاريخية لتجسيد الرموز الأنسانية وتطورها فى الحضارات القديمة .
- التأكيد على السمات المشتركة المتمثلة فى مفردات الجسد البشرى وأثر البيئة والمعتقدات فى كيفية تناولها وتأثير ذلك على التكوين النحتى .
- ألقاء الضوء على التأثير والتأثر فى تجسيد تماثيل رموز القادة والشخصيات البطولية بين الحضارات القديمة .

### مسلمات البحث :

- بتفحص التاريخ يتضح أن هناك بعض الروابط المشتركة فى الثقافة الأنسانية تتحكم فى نشأة تجسيد رموز القادة والشخصيات البطولية .
- مع أختلاف البيئة والثقافة والحياة الأجماعية يختلف الفكر ومن ثم تختلف الصياغات التشكيلية بما يتواءم وطبيعة البيئة وما ينتج عنها من معطيات فكرية .

### فروض البحث : تفترض الباحثة أن :-

- الصياغات التشكيلية تتأرجح بين السكون والوقار واستعراض الحركة والقيم التشريحية فى الأعمال النحتية التى تجسد تماثيل رموز القادة والشخصيات التاريخية فى الحضارات المختلفة .
- يؤكد الطرح الفكرى لتجسيد تماثيل رموز القادة والشخصيات التاريخية فرق شاسع ما بين أنعكاس الثبات والوقار والهيبة واستعراض قيم جمالية كالألتران والترديد والإيقاع فى الأعمال النحتية المختلفة فى العصور المختلفة .

### حدود البحث :

- الحدود الزمانية : عصور الحضارات القديمة ( الفن المصرى القديم - بلاد ما بين النهرين - اليونان والرومان ) .
- الحدود المكانية : مصر وبعض دول العالم .
- منهج البحث : منهج تاريخى تحليلي وصفى .

## أولاً : النشأة التاريخية لتمثيل رموز القادة والشخصيات التاريخية فى الحضارة المصرية القديمة :

بلغت صناعة تماثيل رموز القادة والشخصيات التاريخية من الملوك درجة كبيرة من الدقة فى الدولة القديمة ، وقد استخدم الفنان فى صنعها مواد مختلفة التى وجدها تحت يده ، ويلاحظ أن التماثيل فى ذلك العهد كانت تصنع بغرض وضعها فى سرداب الدفن . لذلك كانت تنحت من الجهة الأمامية أما الأجزاء الخلفية فلا يعنى بنحتها . (١)

وأن قوة التأثير الجمالى لهيئة تماثيل القادة والشخصيات التاريخية من الفراعنة فى الدولة القديمة منقطعة النظير ، وإذ أدرك ملوك مصر ، أن المظهر يصنع الملك فقد سعوا منذ القدم ، إلى تقنن تمثيل شخصية الملك القائد ، تمثيلاً أراد أن يكون لا زمنياً ، ورغم تحرروا من الضغوط القسرية التى يفرضها عنصر الشبه ، فإن الهيئة الملكية تظهر جلياً مع ذلك ، عرضاً ثرياً لصورة حياة الملوك وخصائصهم كأبطال وقادة محاربين منتصرين .

فإن الإحتمالات المفتوحة أمام تاريخ ممتد لثلاثة آلاف سنة ، وتنوع الوظائف الملكية ، وخصية كل ملك من الملوك ، وبرنامج البطولى ، والمؤثرات المحلية والإقليمية والموهبة الخارقة أحياناً لمثال مبدع وفد ، وتعطى تنوعاً فى إنتاج تماثيل مختلفة ومتنوعة لشخص القائد والملك ، على مر الزمان ، فالمظهر يصنع الملك .

وبدءاً من الهيئة اللازمية فى ظل الدولة القديمة ، كان ملوك « منف » قد حددوا قواعد ، بدوؤها منذ عصور ما قبل التاريخ من خلال الرسومات الصخرية ، وعصور ما قبل الأسرات ، من خلال مصنوعات نقادة العاجية والصلديات . (٢)

(١)د/محمد صالح على ود/ هوريج سوروزيان ، المتحف المصرى ، المجلس الاعلى للآثار ، القاهرة ، ١٩٩٩ ، ص ٣٠

(٢)نعمت اسماعيل علام ، فنون الشرق الأوسط القديم ، دار المعارف ، القاهرة ، ١٩٦٩ ، ص ٧٩

وكانت هيئة تماثيل الملك جامدة وجسده أملس نحيفاً ويقف بجواره الآلهة. أو أمامها ، وكان ينحت تماثله واقفاً ، وساعديه متدليان على امتداد جسده أو يصور جالساً فوق عرش مكعب الشكل يبرز من كتلة حجرية ، ظلت قائمة في دعامة ظهر التماثيل أو في الظهر العالى لمقعد ، يستند عليه والحركة التي تتجسد في التماثيل ، تعبر عن حركات طقسية .

وكانت قامة الفرعون قامة قائد ومحارب ، قامة بطولية ، وجسده يتفجر نشاطاً وفي أوج نضجه البدني ، فيهيمن على من يضحى بهم في أرض المعركة ، إن صفاته الملكية ، إذ تعبر عن سلطانه ، وتزيده عظمة ومجداً وتشير بعضها إلى عناصره الإلهية ، إن ملك مصر العليا والسفلى وقائدها المحارب يرتدى غطاء الرأس « بشنت » الذي يجمع بين تاج مصر العليا الأبيض وتاج مصر السفلى الأحمر ، وشأنه شأن الآلهة ، فإنه يرتدى ، مثبتاً في حزام النقبة

« شنجت » ، ذيل حيوان يتدلى خلف خصره ، كإشارة إلى جلد الحيوان بعد صيده ، كان الملك والقائد يظهر بلحية مستعارة ، وإن صولجاناً برأس حيوان يتخذ هيئة الإله « ست » ، يشير إلى قوته وعنفه ، وعلى جبينه ينتصب الصل ، بعنقه المنتفخ ، والذي يحميه ، بالهجوم على أعدائه ، إذ يتخذ الملك وضعاً من أجل الأبدية . (1)

وكان الملك يأمر تنفيذاً لذلك أن يشاد له تماثيل في ردهة المعبد ، وكان الملك أحياناً يأمر مثاليه بنحت هذا التمثال وإقامته داخل المعبد ليكون بمثابة عطف سام يميز به من يشاء من أشراف رجاله العظماء من القادة الأبطال ، وكذلك كان شريف عصر الأهرم ينصب في قبره أيضاً تماثلاً من الحجر أو الخشب يمثل صورته الحقيقية تمثيلاً تاماً في حجمه الطبيعي وملوناً بالألوان الطبيعية ، وكان هذا التمثال يخفى في حجرة سرية مخبوءة في أصل بناء المزار ، وكثيراً ما كان الملك يهدى أمثال هذه التماثيل لزعماء الأشراف الممتازين من قادة ورجال حكومته وبلاطه .

(1) ماري- أنج بونهيم و لوقا بفيرش ، عالم المصريين ، ، ترجمة ماهر جويجاتي ، المركز القومي للترجمة ، القاهرة ، ٢٠١٤م ، ص ١٤٠ ،

ومن البديهي أن ذلك التمثال الذي يمثل المتوفى ، وكان الغرض منه أن يقوم مكان المتوفى الذي ضاع جسمه ، وبذلك يكون في مقدوره أن يعود إلى المعبد ليتمتع على الأقل بشبه حضور جثمانى ( بتقمصه هذا التمثال ) ثم يعود بنفس تلك الطريقة إلى مزار قبره حيث يحتمل أن يجد صوراً أخرى لجسمه فى الحجر السرية الملاصقة للمزار فيتمصها .<sup>(١)</sup> ومن أبداع تماثيل القادة والشخصيات البطولية فى الدولة القديمة :-

### ١ - تماثل الملك « خفرع » :- شكل (١)

يعتبر تماثل الملك « خفرع » المحفوظ بالمتحف المصرى ، من أروع التماثيل الملكية فى الدولة القديمة ، والتي تجسد هيئة القائد والمحارب فى الدولة القديمة ، فنشهد فيه فرعون جالساً على عرشه فى وضع يفرض هيبة وعظمة وجلالاً ، وقد نحت التمثال من حجر الديوريت الأخضر . ويمثل التمثال الملك والقائد المحارب « خفرع » بحجمه الطبيعى جالساً على كرسى العرش ، ويصل طول التمثال ٦٨ سم ، وقد عثر عليه فى معبد الوادى الخاص بالملك ، ومنذ اكتشاف التمثال اعتبره النقاد أحسن النماذج المعبرة عن ألوهية الفرعنة قادة ومحاربين مصر القديمة ، وأن هذا التمثال يمثل الثالوث المقدس : فالبطل « أوزوريس » ممثلاً فى شكل الملك « خفرع » ، و « إيزيس » ممثلة فى كرسى العرش ، والإبن « حورس » ممثلاً فى الصقر ، أما ملامح الملك فنرى فيها قوة وحزم وقد مثلها الفنان فى خطوط بسيطة واضحة تظهر فيها دقة تعبيرات الرجل والقائد البطل التي تجذبنا إليه، وروعة الملك والفرعون التي تحملنا على احترامه.<sup>(٢)</sup>

ويعتبر تماثل « خفرع » من روائع النحت على الأطلاق ، فلقد أرى على الكمال بهيئته الملكية وتشكيله الفنى المثالى وصقله الممتاز وأصالته المعبرة ، بل هو الصورة المثلى للملك المؤله فى الدولة القديمة .

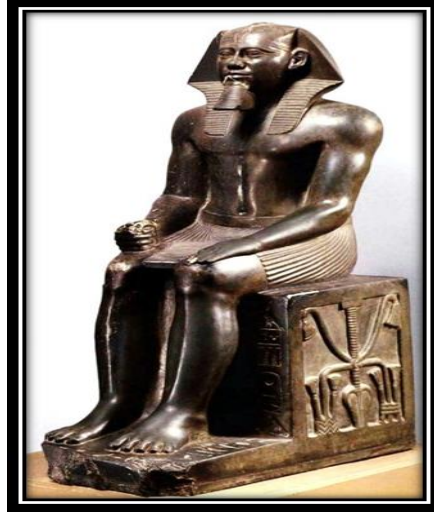
(١) صبحى الشارونى، فن النحت فى مصر القديمة، الدار المصرية اللبنانية، القاهرة، ١٩٩٣، ص ٩٠.

(٢) أحمد عبد القادر الدسوقى، ملوك الفرعنة، هبة النيل العربية، الجزيرة، ٢٠٠٩م، ص ٢٩.



وهو هنا يتجلى في نقبة الشنديت القصيرة ذات الثنايا واللحية المستعارة ، مقعداً عرشه باسطاً يده اليسرى على فخذه ، ممسكاً بيميناه منديلاً يتدلى على كذلك على الفخذ ، وهو معصباً قلنسوة النمى الملكية التى تتسدل على الكتفين والصدر بثنيات العريضة ، حيث يقوم على هامته الصل المقدس فى نقش أنيق رقيق . أما العرش بظهره المرتفع فيكتنف مقعد الملك منه أسدان على حين تحلى كل من جانبيه برمز اتحاد الوجهين حيث ينعقد البردى والسوسن ( وهما شعارا الصعيد والدلتا ) من حوله علامة سما بمعنى الرباط .

أما الملك الآله فكأنما يرنو إلى بعيد فى سمو عن الزمان والمكان وذلك فى حماية الصقر الحر رب السماء من خلف الملك يحميه بجناحيه حيث لا يرى عند مواجهة تمثال الملك الذى يمثّل الآله فى الأرض ، وقد أتقن المثال تمثيل الصقر برأسه ومنقاره القصير وعينييه المدوريتين . (١)



شكل (١) تمثال الملك والقائد «خفرع»، الديوريت الأخضر ، الارتفاع ١٦٠ سم ، الأسرة رابعة، الدولة القديمة، محفوظ حالياً فى المتحف المصرى بالقاهرة

(١) تأليف : محمد صالح ود/هوريج سوروزيان ، المتحف المصرى ، المجلس الأعلى للآثار ، القاهرة ، ١٩٩٩ ، ص ٥٦ .

أ.م.د/ محسن محمد سليم  
د/ ممدوح محمد سلطان الكوك  
أ/ مريم سعد وهبة جندى  
تجسيد رموز القادة والشخصيات التاريخية

وفى ظل الدولة الوسطى وفى أعقاب اضطرابات عصر الإنتقال الأول ، ابدع المصريون فى فن النحت الذى يميل إلى البساطة والواقعية ، فكانت تماثيل القادة والمحاربين من الفراعنة والملوك تصور ملامحها بواقعية تعبر عن اهتمامهم بشعبهم فى سبيل راحتهم وتوفير الأمن والأمان لهم مما يدل على قيام الملك بواجباته كقائد وحاكم أعلى للبلاد .<sup>(١)</sup>

والمتمأل فى تلك التماثيل يجد أنه حل محل القسمات الهادئة التى ميزت التماثيل الباكرة من الأسرة الثانية عشر نوع من الجهامة فى تشكيل الوجوه التى هرمت قبل الأوان فهى تبدو قلقة تتجلى فى صرامة قاسية لعواهل هذه الأسرة الشهيرة ، وكانوا غزاة محاربين بما أتبعوا من سياسة حربية توسعية أدت إلى إخضاع البلاد المجاورة . ويبدو كأن هؤلاء الملوك والقادة العسكريين كانوا على علم بما حملهم الآلهة من واجب إدارة البلاد وحسن تنظيمها على رأس جهاز إدارى منظم وبذلك فقد تغير النظام الملكى تغييراً ملحوظاً بدا فى تلك التماثيل الرائعة . فقد أصبح الملك منذ ذاك الراعى الصالح المسئول بين يدي الأرباب فى عمله ولم يعد كما كان فى الدولة القديمة ، الممثل الوحيد للأرباب على الأرض ( أنظر تمثال خفرع ) ، بل صار الملك يمثل بين أيديهم متعبداً بما تعبر عنه وضعية يديه كما فى تمثال « سنوسرت الثالث » شكل (٢) فقد عثر على هذا التمثال بالطريق الصاعد أمام «معبد منتوحتب» فى الدير البحرى ، ويجسد الملك فى وضع تعبدى متوجاً بالنمس المخطط والصل المقدس ، وهو فى نقبة ذات ثنايا منتظمة متناسقة ، أما سيماء الوجه فنتجلى فيها بعامة عظمة الملكية ، إذ نحت الجسم بروعة تصور قوة الشباب وبهاؤه مع إظهار شخصية القائد الحربى والفتاح العظيم فى تعبير جاد قاس تفرضه عينان ثقيلتان متعبتا بينهما تجاعيد تنطق عن واقع صادق مما يوحى بالهم والإجهاد وذقن بارز قليلاً وأذنان كبيرتان ، وتلك الخصائص تتم عن حاكم وقائد بطل يستشعر واجباته ومسئوليته بحكم قيامه على رأس الدولة حاكماً فرداً دون سواه .<sup>(٢)</sup>

(١) د/ زاهى حواس ، مائة حقيقة مثيرة فى حياة الفراعنة ، الهيئة المصرية العامة للكتاب ، القاهرة ، ٢٠١٠ م ، ص ١٤

(٢) تأليف: محمد صالح ود/ هوريج سوروزيان، المتحف المصرى، مرجع سبق ذكره ص ٣٥

وإذا ظهرت أبحاث تشكيلية ، منذ مطلع الدولة الحديثة ، فإن النحاتين والمثالين قد استفادوا من ذلك ، ومن المكتسبات السابقة ، فأجساد القادة والأبطال أجساد رياضييين ، والوجوه ودودة إلى حد المثالية ، مسترجعة اسلوب « منف »

، وتكشف عن أناقة الملوك والذوق الرفيع ، وإن ارتدى القائد والملك ثياباً ، على طريقة عصره ، كانت عبارة عن نقبة طويلة بجزء أمامي مثلث الشكل بثنايا رقيقة وقميص بكمين ، وأيضاً عندما تستعيد « حتشبسوت » هيئة «أبو الهول» ذى اللبدة ، كما أبدعه « أمنمحات الثالث » ، كانت تستعيره من الدولة الوسطى .<sup>(١)</sup>

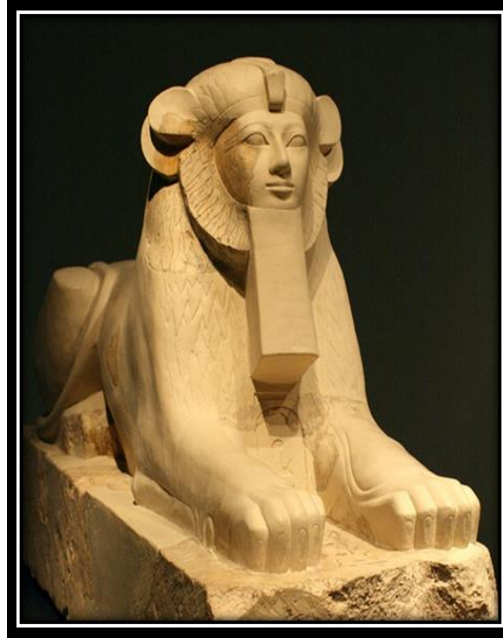


شكل (٢) تمثال للملك «سنوسرت جرانيت رمادي ، ارتفاع ١٥٠ سم ، الأسرة الثانية عشر، الدولة الوسطى التمثال محفوظ حالياً في المتحف المصري، القاهرة. .

<sup>(١)</sup> جونيفيف هوسون ، ودومينيك فاليل ، الدولة والمؤسسات في مصر ، ترجمة فؤاد الدهان ، دار الفكر ، القاهرة ، الطبعة الأولى ، ١٩٩٥ ، ص ١٩ ، ٢٠ .

ولكنها قامت بتحويل اللبدة إلى حلية ، وإزالته عضلات الحيوان الضارى ، رغبة منها فى تحدى عنصر الفحولة ، فقد لطفت من شراسة وتوحش النموذج الذى تحاكيه ، وأيضاً رغبة منها فى التأكيد على قدرة المرأة على تولى منصب قيادى ذكورى ، ومن ثم البقاء فى الغطاء القانونى للدولة ، كما يعززه إعتزامها على تأكيد شرعيتها من خلال استغلال تراث أسلافها . (١)

شكل (٣)

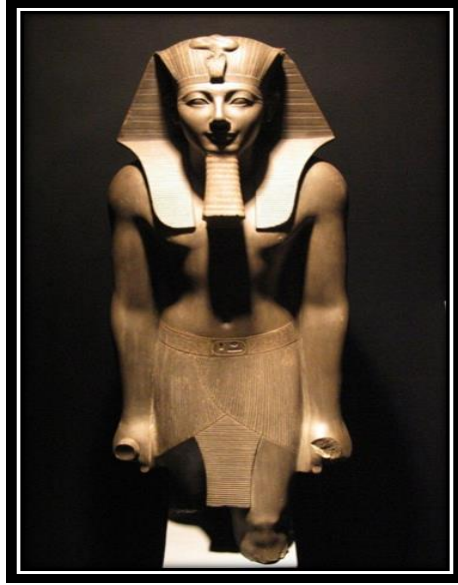


شكل(٣) تمثال الملكة «حتشبسوت» فى هيئة «أبو الهول»،حجر جبرى الملون ، الارتفاع ٦١ سم ، الأسرة ١٨ ، الدولة الحديثة ، بمتحف المتروبوليتان للفن بنيويورك .

(١) مارى- أنج بونهيم و لوقا بفيرش ، عالم المصريين ، مرجع سبق ذكره ، ص ١٤٢

وأما « تحتمس الثالث » البطل والقائد الحربي العظيم ، والذي تولى العرش بعد وفاة « حتشبسوت » ، وكان يتمتع إلى جانب عبقريته العسكرية شخصية قوية تتميز بالنبل والرفعة والعدالة والصدق، وكانت سياسته الداخلية تقوم على النظام والرفاهية .

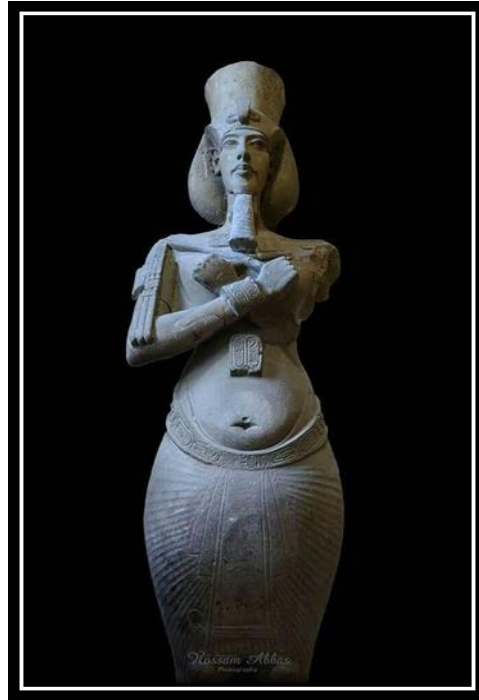
وهناك العديد من التماثيل للملك والقائد المحارب « تحتمس الثالث » نذكر منها تمثاله المصنوع من الشست شكل (٤) ، وقد بلغ فنانو الأسرة الثامنة عشر غاية أسمى في تمثال هذا الملك ، حيث شكله الشبابي وحواجه المقوسة والوجه المبتمس ، بإعتباره المثل للملك والقائد والمحارب البطل ، ويمكن من خلاله الحكم بأن التمثال صنع في بداية تنصيبه ملكاً ، وهو يمثل الملك واقفاً بجسم رشيق وعضلات مشدودة ، أما الرأس فهي آية في دقة الصنع وجمال التعبير والتمثال معروض حالياً بالمتحف المصرى .<sup>(١)</sup>



شكل (٤) تمثال القائد « تحتمس الثالث » من الشست ، ٤٦٠ ق.م ، ارتفاع ٩٠ سم ، الأسرة الثامنة عشر ، الدولة الحديثة ، محفوظ حالياً بالمتحف المصرى بالقاهرة.

<sup>(١)</sup> أحمد عبد القادر الدسوقي ، ملوك الفراعنة ، مرجع سبق ذكره ص ٥٨

كما يعد نموج المعالجة لتمثيل الملك « أخناتون » شكل (٥). فهي تعد أحد أهم السمات الفارقة في الحضارة الفرعونية ، حيث سمح الملك بتجسيد ملامحه كأدمى بشئ من المبالغة ، تعتبر غير معهودة في الفن المصرى القديم الذى كان يحاكي الملك فى صورة نصف إله ، وبالمقارنة بين المعالجات النحتية لكل من تمثال « أخناتون » فى الدولة الحديثة وتمثال « خفرع » فى الدولة القديمة نجد أن المثال المصرى القديم قد تخلى عن تجسيد الملك المزود بالسلطة الإلهية فى وقار ورسانة معالجته النحتية ، ووضعية جلوسه الوقورة ذات الهيبة إلى الشكل الإنسانى الذى يصل إلى حد المبالغة فى التجسيد الإنسانى للملك « أخناتون » ليقدم نقلة غير معهودة فى صياغة تماثيل ملوك الفراعنة .



شكل (٥) تمثال ضخم للملك «أخناتون»، من الحجر الملون ، الأسرة ١٨ ، «عصر العمارة الكرنك»، من «الكرنك» ، «بالمتحف المصرى» ، «بالقاهرة» .

حيث يجسد التمثال الملك واقفاً ممسكا صولجاني الحقا والمذبة ، وتم تجسيده بلامح مبالغ فيها بما في ذلك الكتفين الضيقين ، والبطن المنتفخ ، والفخذين الممتلئين، والذراعين الرقيقين ، ووجه طويل مميز للغاية مع أنف طويلة وعين ضيقة ومائلة وشفقتين غليظتين .

## ثانيا : النشأة التاريخية لتمائيل رموز القادة والشخصيات البطولية في (بلاد ما بين النهرين) .

قد عرفنا كيف توفر الحجر بأنواعه في مصر واقتدته العراق ، فلم يكن بين يديها منه غير نوع مسامى ، وعرفنا كيف مكن هذا المصريين أن ينحتوا تماثيلهم بأحجامها الطبيعية وفي أوقات جد سريعة ، واقتصار العراقيين على صنع التماثيل الصغيرة .

وقد إلتزم الشعبان قواعد أوقوانين مشتركة أساسها الإيجاز في نسب حجم الإنسان . ولكن سرعان ما خرج المصريون عن هذه القواعد وبقي العراقيون يلتزمونها ولا سيما في مركز « لجش » « تلو الحديثة » ، ويجعلون مفاص الجسم ارتفاعاً أربعة رؤوس لا سبعة أو سبعة ونصف ، كما انتهى إليه عند المصريين ، وكان قعود العراقيين عن الأخذ بهذا المؤلف الذي يتفق والواقع مرده إلى أنهم كانوا يذهبون إلى أن أول ما على الإنسان هو رأسه ، وأن هذا الجسم ، ما هو إلا دعامة عليها الرأس ، من هنا جاء إيجازهم في بنيته وقصورهم ، عن أن يلتزموا فيه المؤلف .<sup>(١)</sup>

ثم أننا نلاحظ أن ابتعاد النحت في بلاد ما بين النهرين عن مراعاة النسب في إرتفاع الجسم امتد إلى الوجه ، وبدا به الفن العراقي ملحوظاً دالاً على نفسه ، ففي العهد السومري كان الأنف يبدو على شكل أقرب ما يكون إلى منقار النسر ، وكانت الجبهة منخفضة ، وقمة الرأس تمتد إلى المؤخرة ، حيث تلتقى بالكتفين ، وكأنه بلا رقبة .

<sup>(١)</sup> جفرى بارندر ، المعتقدات الدينية لدى الشعوب ، ترجمة د/امام عبد الفتاح امام ، المجلس الوطنى للثقافة والفنون والآداب ، الكويت ، ص ٢٤

أ.م.د/ محسن محمد سليم  
د/ ممدوح محمد سلطان الكوك  
أ/ مريم سعد وهبة جندى  
تجسيد رموز القادة والشخصيات التاريخية

وعلى حين نجد الأذرع مرخاه إلى جانب الجسم في التماثيل المصرية نراها في تماثيل سومر على الصدر ، والأيدى متشابكة ، أو متلاصقة إشارة للتجلة والإحترام ، وحتى يتحمل التمثال الصدمات ما أمكن ، إذا كانت سلامة المرء المقبلة رهن بسلامة تمثاله ، والشعور الذى أملى على العراقيين ، هذا أملى مثله على المصريين ، ففتحوا التماثيل القابعة ، على الأرض وركبها إلى أذقانها مكونة شكلاً مكعباً .<sup>(١)</sup>

كما أن الشخص الذى يتطلع في تماثيل القادة والشخصيات البطولية في بلاد النهرين يشعر بمهارة الفنان وخاصة في إظهار التجسيم والحركة في عناصر موضوعاته ، ومحاولاته في إظهار الحالات النفسية في شخوصه من ألم وقوة وعظمة ووقار ، كما ظهرت براعته في إظهار الحركة والحيوية في أشكال التماثيل وتفصيلها.<sup>(٢)</sup> ونذكر بعض نماذج من تماثيل القادة والشخصيات البطولية في بلاد ما بين النهرين فيما يلى :-

• رأس تمثال القائد والملك « سرجون الأكدي » ( ٢٣٥٠ - ٢١٥٠ ق.م ) :

ظهر القائد والمحارب « سرجون » في مدينة « كيش » نحو ٢٣٥٠ قبل الميلاد ، واستطاع أن ينتزع السلطة وشرع في غزو المدن المجاورة حتى قضى على دويلات المدن السومرية ، ثم وحد بلاد الرافدين بقسميها الشمالى والجنوبى ، ثم فتح الأقطار المجاورة مثل الأناضول وسوريا وفلسطين وسواحل البحر المتوسط ، وكانت هذه الإنتصارات تشبه إلى حد كبير انتصارات الملك والقائد « مينا » فى مصر قبل « سرجون » بنحو ٨٥٠ سنة . وفى ظل هذه الإمبراطورية الأكديّة السمحة التى حكمت قرابة قرنين من الزمان وجدت التقاليد السومرية ما يكفل لها الإستمرار ، فعاشت عيشتها من قبل وكأن العهد لم يتغير ، وليس أدل على ذلك من هذه الرأس البرونزية ذات الحجم الطبيعى التى عثر عليها فى « نينوى » ، والتى تمثل « سرجون » نفسه شكل (٦) .

<sup>(١)</sup> صبحى الشارونى ، فن النحت فى مصر القديمة ، مرجع سبق ذكره ، ص ١٠٤

<sup>(٢)</sup> نفس المرجع ص ١٨١





شكل (٦) رأس الحاكم «سرجون الأكدى»، البرونز ، ارتفاع ٣٠ سم ، النصف الثانى من الألف الثالث ق.م ، نموذج للدقة فى النحت والسبك المجوف ، نينوى ، متحف بغداد ، العراق.

وتعد هى الشاهد الوحيد الرائع على النحت الأكدى الممتاز فى المعدن . وتدل على قدرة الفنان على نحت تماثيل القادة والشخصيات البطولية من المعادن ، من المصبوبات الجوفاء حتى أرق الترصيعات ، فبالرغم من أن هذه الرأس البرونزية لا تعتبر صورة شخصية بالمعنى المألوف لدينا إلا أنها تشدنا إلى التطلع نحو وجه أمير وقائد بطل من بيت « سرجون » البطولى العظيم .<sup>(١)</sup> ورغم عدم وجود نقوش توضح شخصية صاحبها إلا أن المنقبين استنتجوا من طابع الهيبة والعظمة الموجود على الوجه أنها تخص أول زعيم سامى كون إمبراطورية كبيرة فى بلاد النهرين . ويلاحظ التأثير السومرى فى صناعة هذه الرأس فنرى أن غطاء رأس الملك « سارجون » فى الإنتقاء الحواجب فوق الأنف.

(١) المرجع السابق، ص ١٧٧

وبمقارنة هذه الرأس بالنحت السومري ، يتضح تطور أهداف فن النحت في العهد الأكادي ، حيث لم يقتصر على صناعة تماثيل لأشخاص متعبدين بل تطور إلى التعبير عن إظهار شخصية الحاكم الذي يتسم وجهه بطابع الهيبة والقوة . (١)

وتعتقد الباحثة أنه بمطالعة تمثال «سرجون» نتسم بعض معالم النحت العراقي في معالجات المثال التي لا تطابق الواقع المرئي ، فمعالجات اللحية والشارب ذات الخطوط المائلة في الوجه ، والخطوط الرأسية في اللحية تتخذ طابعاً زخرفياً يجسد الشعر المجدول أو الأجدع ، وذلك يحدث ترديداً بصرياً مع معالجات شعر الرأس وغطاؤها على مستوى ترديد إيقاع الكتلة والخطوط في كل من شعر الرأس وغطاؤها واللحية ، وملامح الوجه ذات العينين المتسعنتين والأنف الحاد تعبيراً عن هيبة القائد «سرجون».

#### • تمثال القائد « جوديا » ( ٢٠٦٠ ق.م ) : شكل (٧)

« جوديا » هو الملك الثاني عشر في أسرة « لجش » الثانية ، ففي منتصف القرن الحادي والعشرين قبل الميلاد تقلد حكم لجش القائد والملك « جوديا » . (٢) وإن تماثيل هذا الملك لتعد أروع ما بقي لنا في فن النحت السومري ، وفي متحف اللوفر تمثال للحاكم « جوديا » من حجر الديوريت الأسود ، وهو في حالة من حالات الورع والولاء ، قد عصب رأسه بعصابة غليظة ووضع يديه مطويتين في حجره ، ماثلاً بين يدي الآلهة في تواضع المواطنين البسطاء وإن بدا واثقاً الثقة كلها ، مرتدياً ثياب كتياب الرهبان ، تكشف عن الكتف والذراع ، وأن ملامحه لتدل على دهاء ودمائة خلق وتفكيره . كما تظهر في الوجه النظرة الحاملة بعيون محدقة ولا نرى أى تعبير على وجه التمثال ، . (٣)

(١) نعمت اسماعيل علام ، فنون الشرق الأوسط والعالم القديم ، مرجع سبق ذكره ، ص ١٦١

(٢) المرجع السابق ص ١٧٨

(٣) صبحي الشاروني ، فن النحت في مصر القديمة ، مرجع سبق ذكره ، ص ١٨٣



شكل (٧) تمثال القائد « جوديا » جالساً حجر الديوريت الأسود ، ارتفاعه ٩٣ . متر، الفترة السومرية الجديدة، ٢١٠٠ ق.م، بمتحف اللوفر، باريس.

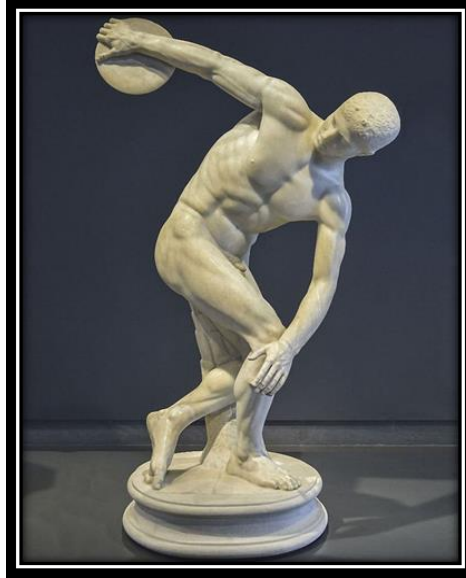
كما يظهر من هذا التمثال دقة يد فنان ماهر تمكن إبراز عضلات وثنايا ثوب الحاكم في مادة الديوريت الصلدة ، كما استغل الكتل والسطوح في الإستفادة من الضوء المنعكس على التمثال وثنايا ثوب الحاكم .<sup>(١)</sup> كما نلاحظ تكتل العمل النحتي لتمثال القائد جوديا ليحوى الجسد الجالس والقاعدة التي تبرز من الجانبين قليلاً إلا أنه يوجد دخول عميق يرمى بظلاله فوق القاعدة عند القدمين ، وربما يقلل هذا نسبياً الإحساس بصغر قامة الجسد ، هذا بالإضافة إلى ترديد الإيقاع البصرى فى زخارف غطاء الرأس وتفاصيل الكتابات على الثوب فى الجزء السفلى من الجسد ، وهذا ما يقلل الأحساس بأتساع سطوح الجزء السفلى فى الجسد.

**ثالثاً:النشأة التاريخية لتماثل رموز القادة والشخصيات التاريخية فى الحضارة اليونانية القديمة:**

أقيمت تماثل رموز القادة والشخصيات التاريخية لأغراض تذكارية كتخليد للإنجازات الخالدة فى تاريخ اليونان وتمجيد الأبطال الرياضيين . ويمكن تحدد سمات نحت تماثل القادة والشخصيات البطولية الإغريقية فيما يلى :-

<sup>(١)</sup> نعمت اسماعيل علام ، فنون الشرق الأوسط والعالم القديم، مرجع سبق ذكره ، ص ١٧٠

كانت تمثل تماثيل القادة والشخصيات التاريخية الإغريقية البطولة من حيث العضلات البارزة وتوضيح نسب الجسم المختلفة والتشريح العضوى للجسم. ويتميز تمثال البطل الإغريقي بأن له مركز ثقل واحد ، أى أنه يرتكز على ساق واحدة بينما الأخرى ، أحياناً تتقدم ساق عن الأخرى فيتخذ الجسم وضع مائل ذو ( وهو من أعمال الممثل « ميرون » الذى قام بنحت التمثال فى الفترة ( ٤٦٠-٤٥٠ ق م ) ، ويصور هذا التمثال البطل الرياضى فى اللحظة التى يقذف فيها بالقرص . \* (١) شكل (٨)



شكل (٨) تمثال بطل رياضى ( رامى القرص ) ، الممثل « ميرون » ، رخام ، ٤٦٠ - ٤٥٠ ق.م. ، نسخة رومانية ، متحف تيرم ، روما .

\* هذا التمثال نسخة رومانية من الرخام نقلاً عن النحت الكلاسيكى الذى كان مصنوعاً من البرونز

(١) نعمت اسماعيل علام ، فنون الشرق الأوسط والعالم القديم ، مرجع سبق ذكره ، ص ٢٨١

فنلاحظ إن جسم البطل محمل على القدم اليمنى التى تتقبض أصابعها على الأرض ، بينما تزحف القدم اليسرى إلى الخلف لحفظ توازن الجسم ، وبالرغم من الحركة العنيفة التى يقوم بها البطل الرياضى إلا أن التعبير العام للتمثال يتسم بالهدوء والرصانة والإتزان .

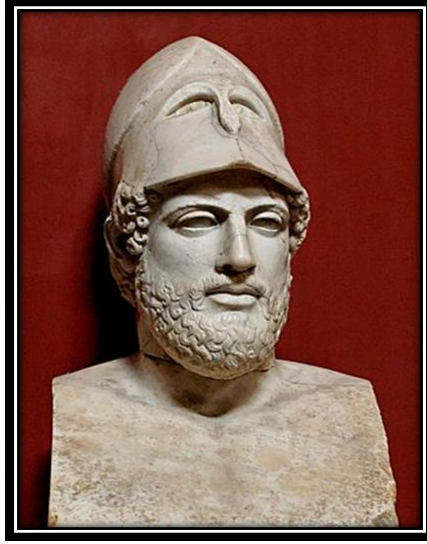
كما نجد أن هذا التمثال تتخلله فراغات بين الأطراف وغالباً ما يؤدي حركة أو عملاً وهذا يؤلف ظل ونور على الجسد فيؤكد على عمق الحركة وإتجاهها ، لذلك نجد تلك التماثيل حرة الحركة يمكن وضعها فى أى مكان ، وكانت توضع بهدف معين وتشكل خصيصاً لهذا المكان .

وعندما نتأمل العمل النحتى للبطل الرياضى نجد أن المثال الأغرقي كان حريصاً على يجسده بحيث يكون التمثال فى أغلبه عارٍ ، وهذا كان مطلب ضرورى لإظهار الأكتاف العريضة وعضلات الصدر والبطن والجسم الذكري عند الأبطال .

ومن الملاحظ أن أغلب تماثيل القادة والشخصيات البطولية الإغريقية نفذت فى الرخام والبرونز ، وذلك لتوفر هذه الخامات فى البلاد .<sup>(١)</sup> ونذكر من من هذه الأمثلة رأس رخامية لتمثال نصفى للقائد السياسى والعسكرى اليونانى « بيريكليس الأثينى » من خامة الرخام والتى تظهر مدى الواقعية ومراعاة التطابق فى الشبه بين التمثال والشخصية البطولية فى الواقع .

شكل (٩)

(١) د/أمل عبد الله أحمد ، تاريخ الفنون الإغريقية والرومانية والبيزنطية ، حورس للطباعة والنشر ، القاهرة ، ص ٣٥



شكل (٩) للقائد والمحارب «بيريكليس» ، من الرخام ، ٤٤٠ ق.م، عهد «بيريكليس» ،  
«الفاثيان» ، «إيطاليا» .

#### رابعاً: النشأة التاريخية لتمثيل رموز القادة والشخصيات التاريخية في الحضارة الرومانية القديمة :

اشتغل في النحت الروماني كثير من نحّاتى اليونان ، فقد جعل الرومان بلاد الإغريق ،  
بعد غزوهم لها ، مقاطعة من مقاطعات الإمبراطورية الرومانية ( منتصف القرن الثانى ق.م )  
وجلبوا معهم إلى روما عدداً كبيراً من فناني اليونان . وكانت روما فى ذلك الوقت العاصمة التى  
يتجه نحوها كل من يريد العمل والشهرة . وقد صنع نحّاتو اليونان تماثيل لمشاهير رجال روما  
من القادة والأباطرة والحكام . وقد اختص الفن الروماني بهذا النوع من التماثيل فقد خلد كثيراً من  
عظماء الرجال والأبطال ، وتجلت فى تماثيل الرومان ملامح هؤلاء القادة والأبطال وأرتمت  
فيها عواطفهم وأخلاقهم.

ف نجد تماثيل فخمة لعظماء الحكام والأباطرة الرومانيون ، فقد خلدتهم النحاتون فى تماثيل عديدة تمثلهم فى مختلف أطوار حياتهم . فقد كان النحات الرومانى يعمل جاهداً فى سبيل تخليد عظمة الإمبراطورية الرومانية عن طريق نحت تماثيل عديدة للأباطرة وعظماء الحكام . ومن الظريف أنه فى عصر الإضمحلال حيث كان الأباطرة والحكام يعزلون بعد اعتلائهم العرش بفترة وجيزة كان المثالون ، اختصاراً للوقت ، ينحتون مقدماً أجساماً مرتدية ملابس الإمبراطور وليس لرؤوسها ملامح حتى يتم تسجيل ملامح القيصر قبل الإطاحة به . وبمجرد إرتقاء الإمبراطور الجديد للعرش كانوا ينحتون تماثيل تمثل رأسه ويضعونها على الأجسام المجهزة من قبل وبهذه الطريقة كانوا يضمنون إقامة تمثال لكل إمبراطور طالته مدة حكمه أو قصرته . (١)

وتعتبر تماثيل رموز الشخصيات البطولية التاريخية من القادة والأباطرة الرومانيون من أقوى التماثيل تعبيراً . وتظهر وجوهاً بجلاء سحن الأشخاص كما يتبين من ملامحها أخلاقهم وطبائعهم المختلفة على حقيقتها ، ويمكن أن يقال بحق أن النحات الرومانى فنان محقق أى أنه يحاكي الطبيعة تماماً دون أن يضيف عليها ولو شيئاً قليلاً من الشعاعية أو الخيال . وكان الرومانيون يقيمون تماثيلهم فى كل مكان ، فى الميادين والملاعب كما فى المنازل والحمامات العامة وغير ذلك ، ولذلك فقد ترك لنا الفنان الرومانى عدداً هائلاً من التماثيل العظيمة أكثرها منحوت من الرخام والبرونز . (٢)

ومن أشهر التماثيل الرومانية لرموز القادة والأبطال من الأباطرة والحكام تماثل « أغسطس قيصر » ، والذى يوضح تطابق الشبه ودقة النحات فى تجسيد ملامح الأمبراطور وشخصية القائد الجادة والصارمة فى زيهِ العسكرى شكل (١٠) ، ويتضح من هذا التمثال إهتمام الفنان بتوضيح عظمة الإمبراطور .

(١) أسد رستم ، الروم ، مؤسسة هنداوى ، المملكة المتحدة ، ٢٠١٧م ، ص ٢

(٢) د/صبحى الشارونى ، فنون الحضارات الكبرى ج ٢ ، مكتبة الأنجلو المصرية ، القاهرة ، الطبعة الثانية ، ١٩٩٦م ، ص ٢٠٨

أ.م.د/ محسن محمد سليم  
د/ ممدوح محمد سلطان الكوك  
أ/ مريم سعد وهبة جندى

تجسيد رموز القادة والشخصيات التاريخية

فالأمبراطور يقف رافعاً يده اليمنى ويشير بأصابعه للجمهور ، بينما يده اليسرى تحمل أطراف ثيابه الأنيقة ففي تمثال «أغسطس قيصر» نجد العمل النحتي يركز على نقطتين أرتكاز على قاعدة التمثال تتمثل فى قدمى التمثال وتشكل فراغاً محصوراً على شكل مثلث يخفف من كتلة التمثال ويوحى بنوع بالأتزان والأستقرار .وأستفاد الفنان من كتلة حجرية بجانب ساق التمثال اليمنى قامب نحتها على هيئة طفل يمسك اطراف ثياب الأمبراطور ليدعم التمثال ليتحمل ثقل التمثال .

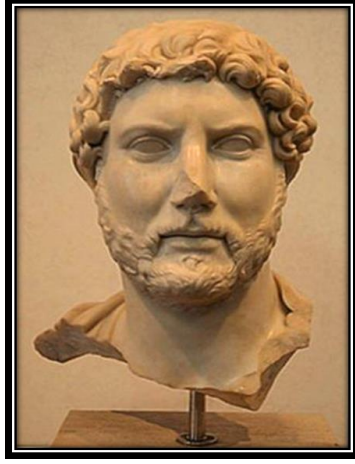


شكل (١٠) تمثال الامبراطور « أغسطس » ، رخام ، ارتفاع مترين ، ٢٠ ق.م ، متحف الفاتيكان ، روما ، الحضارة الرومانية القديمة .

وهناك العديد من التماثيل الرومانية تتميز بالواقعية والفردية ، ومن أجمل هذه الأمثلة رأس تمثال للقائد العسكرى الإمبراطور « هادريان » ، ويتضح فيها الشبه الشديد الذى يطابق ملامح صاحبه .<sup>(١)</sup> شكل (١١)

<sup>(١)</sup> نعمت اسماعيل علام ، فنون الشرق الأوسط والعالم القديم ، مرجع سبق ذكره ، ص ٣٠٥





شكل (١١) رأس الإمبراطور « هادريان » ، من الرخام ، عهد « هادريان » ١٣٨ - ١٦١ ق.م .  
، المتحف الأهلي ، روما . الحضارة الرومانية القديمة .

### نتائج البحث

- ١- استخدمت الأعمال النحتية لرموز القادة والشخصيات البطولية منذ بداية العصور وفي كل الحضارات للتعبير عن الحياة السياسية والدينية والاجتماعية والتعبير عن آراء وعادات وتقاليد الشعوب وفي تسجيل تاريخهم العريق .
- ٢- أنتج المصريون القدماء العديد من التماثيل والمنحوتات لرموز القادة والشخصيات البطولية ، وذلك للتعبير عن عاداتهم وتقاليدهم ومعتقداتهم وللتعبير عن عظمة وهيبة ووقار الملوك والقادة الحربيين ، ثم تناقلت ذلك حضارات ما بين النهرين ومن ثم الشعوب المختلفة على مر العصور .
- ٣- استخدمت تماثيل رموز القادة والشخصيات البطولية عند الشعوب المختلفة لتكريم وتخليد ذكرى هؤلاء الشخصيات الهامة والتي أثرت في التاريخ وقدمت إنجازات متنوعة للبشرية
- ٤- اختلف أسلوب نحت تماثيل رموز القادة والشخصيات البطولية من حضارة لأخرى عبر العصور المختلفة .
- ٥- يمكن حصر العديد من الخصائص والسمات التي تتميز بها تماثيل رموز القادة والشخصيات البطولية والتي تختلف من حضارة لأخرى .

## التوصيات

- ٦- تشجيع البحث العلمى فى الأعمال النحتية لرموز القادة والشخصيات البطولية ، حيث أنه هناك الكثير من تماثيل القادة والشخصيات البطولية التى تتميز بالقيم التشكيلية والجمالية.
- ٧- عقد ملتقيات للأعمال النحتية لرموز القادة والشخصيات البطولية ، وعمل مسابقات لأختيار أفضل أفكار يمكن أن يوضع فى الشوارع والميادين العامة .
- ٨- الأهتمام بالتأكيد على الفوارق ما بين العصور المختلفة من حيث أثر الفكر والمزاج العام على تناول الفنان للعمل النحتى لرموز القادة والشخصيات التاريخية .
- ٩- محاولة البحث عن خصائص وسمات الأسلوب الفردى لتناول الأعمال النحتية لرموز القادة والشخصيات التاريخية وإلقاء الضوء عليها كونها ضئيلة وتكاد أن تتلاشى بين جميع الأعمال النحتية للعصر الواحد .
- ١٠- الدراسة المقارنة بين أنتاج الثقافات المختلفة من الأعمال الفنية بعمق الدارس فكراً وأدائياً فى صلب التخصص .
- ١١- الأهتمام بالزيارات والمحاضرات الميدانية داخل المتاحف لطلاب الفنون .

## المراجع

### أولاً: المراجع العربية :

- ١٢- د/محمد صالح على ود/ هوريج سوروزيان ، المتحف المصرى ، المجلس الاعلى للآثار ، القاهرة ، ١٩٣٠
- ١٣- نعمت اسماعيل علام ، فنون الشرق الأوسط القديم ، دار المعارف ، القاهرة ، ١٩٦٩
- ١٤- صبحى الشارونى، فن النحت فى مصر القديمة،الدار المصرية اللبنانية،القاهرة،١٩٩٣، ص ٩٠
- ١٥- أحمد عبد القادر الدسوقى،ملوك الفراعنة،هبة النيل العربية ،الجيزة ،٢٠٠٩م،ص ٢٩
- ١٦- محمد صالح ود/هوريج سوروزيان ، المتحف المصرى ، المجلس الأعلى للآثار ،القاهرة ، ١٩٩٩،
- ١٧- د/ زاهى حواس ، مائة حقيقة مثيرة فى حياة الفراعنة ، الهيئة المصرية العامة للكتاب ، القاهرة ، ٢٠١٠م
- ١٨- د/أمل عبد الله أحمد ، تاريخ الفنون الإغريقية والرومانية والبيزنطية ، حورس للطباعة والنشر ، القاهرة
- ١٩- أسد رستم ، الروم ، مؤسسة هنداوى ، المملكة المتحدة ، ٢٠١٧م
- ٢٠- د/صبحى الشارونى ، فنون الحضارات الكبرى ج ٢ ، مكتبة الأنجلو المصرية ، القاهرة ، الطبعة الثانية ، ١٩٩٦م ،

### ثانياً: المراجع المترجمة:

- ١- جفرى بارندر ، المعتقدات الدينية لدى الشعوب ، ترجمة د/امام عبد الفتاح امام ، المجلس الوطنى للثقافة والفنون والآداب ، الكويت
- ٢- جونيفيف هوسون ، ودومينيك فالبييل ، الدولة والمؤسسات فى مصر ، ترجمة فؤاد الدهان ، دار الفكر ، القاهرة ، الطبعة الأولى ، ١٩٩٥،
- ٣- مارى- أنج بونهيم ولوقا بفيرش ، عالم المصريين ، ، ترجمة ماهر جويجاتى ، المركز القومى للترجمة ، ، القاهرة ، ٢٠١٤م